

ИЗЛОЖЕНИЕ КАК МЕТОД ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

Е. В. Кожемяченко

*доцент кафедры языкознания и лингводидактики филологического факультета
Учреждения образования «Белорусский государственный
педагогический университет имени Максима Танка»*

В мире современных технологий и реформ процесс интеграции личности происходит особенно быстро и требует от современных специалистов быть готовыми к взаимодействию в новых условиях, то есть уметь регулировать отношения между людьми в процессе совместной деятельности в разных ситуациях общения.

Продуктивность и мобильность вуза определяются его привлекательностью для иностранных студентов. Их обучение связано с определенными трудностями, вызванными несформированностью коммуникативной компетентности, позволяющей осуществить ее потребности в процессе образовательной деятельности. В этом плане важным является владение русским языком как иностранным, позволяющее специалисту-профессионалу успешно ориентироваться в больших информационных потоках, устанавливать деловые и межкультурные контакты, взаимодействовать с людьми и быть востребованным в различных областях общественной жизни, в том числе в иноязычной среде.

Вхождение в сообщество носителей русского языка требует от иностранных студентов принятия норм поведения и традиций общения в иной лингвокультуре, т. е. способности модифицировать свое коммуникативное поведение. Успешность решения данной проблемы зависит не только от индивидуально-психических качеств самого специалиста, его внутренней установки и потребностей, но и от качественной и эффективной подготовки будущих специалистов.

Сложившаяся методика РКИ позволяет развивать у студентов-иностранцев способности пользоваться изучаемым языком как средством коммуникации. Иностранец должен не только знать, как устроен язык, но и практически владеть языком, то есть знать, как он действует. Поэтому все логико-грамматические структуры языка изучаются ради их функций, которые соответствуют коммуникативным потребностям студентов определенного контингента. Принимая во внимание практическую цель обучения русскому языку как иностранному – учить ему как средству общения – ведущим методическим принципом следует назвать **принцип коммуникативной направленности, позволяющий обуча-**

ющимся быть вовлеченными в устную (аудирование, говорение) и письменную (чтение, письмо) коммуникацию.

Во второй половине XX века благодаря работам американского лингвиста Н. Хомского (1972) научным сообществом было принято понятие компетенция, которая используется в методике преподавания языка при определении общих и частных целей и содержания обучения. Это понятие многозначно.

Наравне с термином компетенция встречается термин компетентность. Данные понятия различают следующим образом: компетенция – это «комплекс знаний, навыков, умений, приобретенный в ходе занятий и составляющий содержательный компонент обучения, компетентность – это свойства личности, определяющие ее способность к выполнению деятельности на основе сформированной компетенции» [1, с. 102].

Уровень и качество обучения русскому языку как иностранному в настоящее время связывается с определением и реализацией на практике ведущей, доминирующей идеи обучения как стратегии, которая все чаще и настойчивее связывается с коммуникативным подходом и с формированием коммуникативной компетенции, необходимой для эффективного пользования языком в целях коммуникации.

В настоящее время феномен коммуникативной компетентности иностранных студентов в иноязычной образовательной среде, к сожалению, недостаточно исследован, т.к. многие ученые разрабатывают проблемы общения в целом, а также отдельные вопросы коммуникативных умений, способностей, поведения студентов, обучающихся в однородной языковой образовательной среде.

Так, труды Б. Г. Ананьева, Г. М. Андреевой, М. М. Бахтина, Л. С. Выготского, В. А. Кан-Калика, А. Н. Леонтьева, Л. А. Петровской, В. А. Сластенина, Д. Б. Эльконина и др. внесли значительный вклад в понимание сущности теории общения и коммуникативных процессов.

Под коммуникативной компетенцией понимается «совокупность личностных свойств и возможностей, а также языковых и внеязыковых знаний и умений, обеспечивающих коммуникативную деятельность человека» [2, с. 79].

В нашем случае под коммуникативной компетенцией иностранных студентов, обучающихся в вузах, понимается владение комплексом языковых, лингвистических, речевых, лингвострановедческих, лингвокультуроведческих и профессионально-языковых знаний, а также умений их успешно использовать в конкретных коммуникативных актах.

Коммуникативная компетенция включает в себя языковую, речевую и социокультурную компетенции. Языковая компетенция предполагает знание структуры языка, адекватное употребление языковых единиц в речи и способность со-

относить их с национально-культурной семантикой. Речевая компетенция – это знание правил речевого поведения, их использование соответственно ситуации в речи, способность понимать и порождать речевое высказывание. Социокультурная компетенция включает в себя знания социальной и культурной жизни, предполагает познание и опыт не только своей, но и чужой культуры, умение распознавать и анализировать ситуацию на занятиях РКИ, давать ей оценку и находить пути решения коммуникативных задач и добиваться поставленных целей.

Критерием сформированности коммуникативной компетенции является то, что студент «в условиях прямого или опосредованного контакта успешно решает задачи взаимопонимания и взаимодействия с носителями изучаемого языка в соответствии с нормами и традициями культуры этого языка» [3, с. 49].

Важной особенностью коммуникативно ориентированного обучения является использование текста в качестве высшей дидактической единицы. При развитии коммуникативной компетенции ведущую роль выполняют задания, направленные на анализ свойств и структуры текста, его типа и стиля, на создание сочинений и изложений.

Наша статья показывает, что изложение (устное и письменное) формирует умения в разных видах речевой деятельности. С одной стороны, умения воспринимать текст на слух (аудирование) или зрительно (чтение), с другой – умение пересказывать текст устно (говорение) или письменно. Анализ исходного текста, его темы, идей, композиционных и языковых особенностей и последующее его воспроизведение формирует у иностранных студентов умения связной речи, а владение монологической и диалогической формами речи в соответствии с грамматическими и синтаксическими нормами русского языка способствует обеспечению коммуникативной компетентности.

В настоящее время текст получает признание как одна из важнейших лингвистических категорий, поскольку языковая система в процессе коммуникации реализуется не в изолированном предложении, а в текстах различного типа и назначения. Текст приобрел статус основной коммуникативной единицы, а умение создавать его выдвигается как конечная цель обучения иностранных студентов в вузе.

Чтобы написать изложение, иностранные студенты на занятиях по РКИ должны усвоить содержание текста. Это значит:

- а) уяснить основную мысль рассказа или отрывка, отделив главное от второстепенного;
- б) запомнить основные факты, их последовательность;
- в) установить своё отношение к происходящим в рассказе событиям, к характеру и поведению действующих лиц.

Для того чтобы обучающиеся хорошо усвоили содержание текста для написания изложения, применяется ряд методических приёмов:

- 1) выразительное чтение текста преподавателем;
- 2) объяснение непонятных слов и выражений;
- 3) беседа по содержанию текста;
- 4) работа над планом;
- 5) выяснение подходящего способа сокращения;
- 6) устный пересказ текста иностранными студентами;
- 7) вторичное чтение.

На примере текста предлагаем фрагменты работы над изложением, которые помогут использовать коммуникативную компетенцию как основу формирования у иностранцев определенных знаний, умений и навыков по русскому языку.

1. Чтение текста изложения.

ЛЕГЕНДА ОБ ОЗЕРЕ НАРОЧЬ

Жила на берегу озера некрасивая девушка Нара с красивой и светлой душой. Однажды полюбил её прекрасный юноша. Злые люди говорили ему, что она его не достойна, но парень любил её и никого не слушал. Однажды он подарил ей зеркальце и сказал: «Береги его, оно волшебное. В нём ты сможешь увидеть свою судьбу». Тогда Нара заглянула в зеркальце и увидела: ясное, чистое небо, прозрачное большое озеро, над которым кружится красивая птица чайка. И вдруг Нара стала так же прекрасна лицом, как и душой. Посветлело от её красоты всё вокруг на этой земле.

Но не было долгим счастье. Услышал про это чудо князь. Он решил жениться на ней, но она отказала. Тогда его слуги убили её отца, а саму схватили и увезли. Плакала, тосковали Нара, ожидая помощи от своего любимого. И помощь пришла. Ночью во дворце юноша убил князя. Влюблённые вскочили на лошадей и пытались уйти от погони, а она все ближе и ближе... Юноша отправил Нару домой, а сам увёл погоню. Примчалась на лошади девушка к дому и увидела только пепел. Опустилась она на землю и стала ждать своего жениха. И вспомнила тогда Нара о зеркальце, заглянула в него и увидела: лежит убитый её любимый, стоит над ним верный конь, и кружит ворон. Нара разбили зеркальце, Осколки зеркальца превратились в воду, которая разлилась вокруг, а сама Нара превратилась в чайку. И появилось на этой земле красивое и самое большое озеро в Беларуси, которое называли именем Нары – Нарочь.

2. Общее впечатление от прочитанного.

- О чем повествует легенда. Какова ее тема?
- К какому стилю речи относится данный текст? Аргументируйте.

- Чем понравилась вам легенда?
- Вспомните легенды родного края, связанные с названиями озер и рек вашей страны. Расскажите одну из них.

3. Работа над текстом. Анализ.

Упражнение 1. Установите значение следующих слов:

Пан, слуга, дворец, поджечь, дворцовая охрана, погоня, юноша, зеркальце, чайка, схватить, тосковать, увести погоню, пепел, жених, ворон, осколок.

Упражнение 2. Найдите в тексте ответы на вопросы:

Что вы узнали о девушке Наре?

Что подарил и что сказал Наре юноша, который ее полюбил?

Как Нара изменилась внешне? Почему?

Что сделал князь, когда Нара не захотела стать его женой?

Как отомстил князю любимый Нары?

Какова судьба влюблённых?

Как появилось на земле красивое большое озеро Нарочь?

Упражнение 3. Разделите текст на смысловые части, озаглавьте их. Запишите к каждой части вопросы.

Упражнение 4. Проанализируйте и сравните героев легенды? Сделайте выводы.

Упражнение 5. Подберите из текста прилагательные к существительным. Просклоняйте словосочетания.

Девушка, душа, юноша, небо, озеро, зеркальце, чайка, конь.

Упражнение 6. Подберите к данным словам однокоренные:

Жить, красивый, любить, подарить, зеркальце, волшебный, увидеть, чистый, небо, озеро, земля, птица, князь, плакать, тосковать, погоня, вспомнить, вода.

Упражнение 7. Перепишите предложения, раскрывая скобки.

Жила (берег) озера некрасивая девушка Нара с красивой и светлой (душа). И вдруг Нара стала так же прекрасна (лицо), как и (душа). Влюбленные вскопили (лошади) и пытались уйти (погоня). Примчалась (лошади) девушка (дом) и увидела только пепел. Осколки (зеркальце) превратились (вода), сама Нара превратилась (чайка).

Упражнение 8. Составьте предложения со следующими словосочетаниями:

Светлая душа, подарить зеркальце, увидеть судьбу, убить князя, большое озеро.

4. Составление плана к тексту (развивает умение выделять главные мысли, формулировать их, определять логику их взаимосвязи, приводить доказательства в виде цитат из текста).

Задание. Составьте план к тексту.

5. Написание изложения (пересказа).

Задание. Подробно перескажите легенду. Напишите пересказ текста.

Таким образом, работа над изложением представляет важный компонент развития коммуникативной компетенции иностранцев, приобретение которой является основной целью их воспитания и образования на занятиях по РКИ, речь используется всеми носителями языка во всех сферах человеческой деятельности. Наиболее эффективным является комплексное обучение, при котором умения воспринимать устную и письменную речь (слушать и читать) формируются в сочетании с умениями строить устное и письменное высказывание (говорить и писать). Работа над изложением соответствует современным требованиям, позволяющим актуализировать внимание студентов на собственной речи как форме осознания необходимости связанности речи с применением разных компетенций, оказывается хорошим упражнением для тренировки речемыслительных механизмов в методике обучения русскому языку иностранных студентов.

Библиографический список

1. Литвинко, Ф. М. Коммуникативная компетенция как методическое понятие / Ф. М. Литвинко // Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования: сб. науч. ст. / Белорус. гос. ун-т; в авт. ред. – Мн.: 2009. – Вып. 9. – 102 с.
2. Маслова, А. Ю. Введение в прагмалингвистику: учеб. пособие / А. Ю. Маслова. – 3-е изд. – М. : Флинта ; Наука, 2010 – 152 с.
3. Щукин, А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А. Н. Щукин. – М. : АСТ, 2008. – 752 с.